

THE ENGLISH AND FOREIGN LANGUAGES UNIVERSITY, HYDERABAD

COURSE DESCRIPTIONS

B.A (HONS. / RESEARCH) SPANISH

SEVENTH SEMESTER: AUGUST – DECEMBER 2025

Course title	DSC – Introduction to Spanish Linguistics and Phonology
Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description.)	a. Existing course without changes
Course code	BASPNC400
Semester	VII
Number of credits	4
Maximum intake	20
Day/Time	Monday: 9:30 AM to 11:00 AM Wednesday: 11:15 AM to 12:45 PM Thursday: 11:15 AM to 12:45 PM
Name of the teacher/s	Mr. David Jorna Mendez
Course description	Course Description ➤ This course introduces students to concepts on Linguistics and Spanish sound systems . Learning Outcomes At the end of the course the students will be made: ➤ familiar with theoretical concepts of verbal communication, linguistic sign ➤ acquainted with phonetics and Spanish phonology to critically analyse language structure
Course delivery	Lecture/Seminar/Experiential learning (highlight the portion in the course description that lends itself to these) Indicative Contents: ➤ Language and communication

	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Codes and signs ➤ Linguistic communication ➤ Structuralism ➤ Linguistic Sign ➤ System and Structure ➤ Paradigmatic and Sintagmatic relations ➤ Generative Grammar ➤ Phonetics and phonology ➤ Suprasegmental aspects of speech
Evaluation scheme	<p>Internal (modes of evaluation): Written/Presentations/Term papers</p> <p>End-semester (mode of evaluation): Written</p> <p>*Please note that open-book examination is permissible only for courses offered as part of MA programmes and subject to approval by the Head of the Department/Dean of the School concerned</p>
Reading list	<p>Essential reading</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Alexandre Milagros, <i>Lengua Espanola</i>, COU. Barcelona:Teide 1994 ➤ Alarcos Llorach, Emilio, <i>Fonología española</i>. 4a ed. Madrid: Gredos 1965 ➤ D'Introno, Francesco, Enrique del Teso y Rosemary Weston, <i>Fonética y fonología actual del español</i>. Madrid: Cátedra 1995 <p>Additional reading</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ https://www.youtube.com/watch?v=KdZrKPcjQNO ➤ https://www.youtube.com/shorts/SuopXgAQc-g

Course title	DSC – Translation: Theory and Practice
Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description.)	a. Existing course without changes
Course code	BASPNC401
Semester	VII
Number of credits	4
Maximum intake	20

Day/Time	<p>Tuesday : 11:15 AM to 12:45 PM</p> <p>Wednesday: 9:30 AM to 11 AM</p> <p>Friday : 9:30 AM to 11 AM</p>
Name of the teacher/s	Dr. Priy Bharti
Course description	<p>Course Description</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ This course will help the students to acquire advanced knowledge about the theoretical and practical aspects of translation. <p>Learning Outcomes</p> <p>At the end of the course the students will be made:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ To demonstrate familiarity with key concepts, issues, and theories of translation ➤ To understand how Translation Theory & Practice are related ➤ To understand the skills required to become a professional translator and acquire competence in translation ➤ To undertake translation activities
Course delivery	<p>Lecture/Seminar/Experiential learning (highlight the portion in the course description that lends itself to these)</p> <p>Indicative Contents:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Translation and Translation Studies ➤ Intersemiotic, Intralinguistic and Interlinguistic translation ➤ Objectives and characteristics of translation ➤ Classifications and descriptions of translation ➤ Fidelity in translation ➤ Equivalence in translation ➤ Translation techniques ➤ Translation strategies ➤ Translation problems ➤ Foreignization and Localization ➤ CAT Tools ➤ Translation of technical, scientific, medicinal and literary texts
Evaluation scheme	<p>Internal (modes of evaluation):</p> <p>End-semester (mode of evaluation):</p> <p>*Please note that open-book examination is permissible only for courses offered as part of MA programmes and subject to approval by</p>

	the Head of the Department/Dean of the School concerned
Reading list	<p>Essential reading</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Albir, A. H. (2001). Traducción y Traductología. Madrid: Ediciones Cátedra. ➤ Ovidi, C. (1997). Traducir al otro. Traducción, Exotismo, Poscolonialismo. Salamanca: Universidad de Castilla La Mancha. ➤ Yebra, V. G. (1989). Teoría y Práctica de la Traducción. Madrid: Editorial Gredos. <p>Additional reading</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Baker, M. (1992) <i>In other words – A coursebook on translation</i>. London: Routledge. ➤ Catford, I (1965) <i>A Linguistic Theory of Translation</i>. London: Oxford University Press ➤ Munday, Jeremy (ed) (2001 and 2008) <i>Introducing Translation Studies: Theories and Applications</i>. London: Routledge. ➤ Newmark, P. (1986). <i>Approaches to translation</i>. Oxford: Pergamon Press. ➤ Nida, E. A. (2003). <i>The theory and practice of translation</i>. Brill: Brill Academic Publishers. ➤ Vermeer, Hans (1996) <i>A Skopos Theory of Translation (Some arguments for and against)</i>. Heidelberg: TEXTconTEXT. ➤ Venuti, L. (2008) <i>The Translator's Invisibility: A History of Translation</i>, London: Routledge.

Course title	DSC – Literatures of the Spanish Speaking Worlds – IV
Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description.)	a. Existing course without changes
Course code	BASPNC402
Semester	VII
Number of credits	4
Maximum intake	20

Day/Time	Monday: 11:15 AM to 12:45 PM Tuesday: 9:30 AM to 11:00 AM Thursday: 9:30 AM to 11:00 AM
Name of the teacher/s	Dr. Surendra Singh Negi
Course description	<p>Course Description</p> <p>This course on literatures of the Spanish speaking worlds plans to provide a survey of major literary works and movements from the Spanish speaking worlds under the shorter narrative category, spanning from the colonial period to the present day. The course will explore the historical, cultural, and political contexts that have shaped these literary expressions. Students will engage with various forms of shorter narrative, including micro stories, short stories, fables, legends, and novellas analysing their themes, styles, and the unique cultural and historical experiences they reflect.</p> <p>Learning Outcomes</p> <p>At the end of the course the students will be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ develop skills in analysing literary texts, engaging in discussions, and expressing their interpretations and insights. ➤ critically analyse various kinds of issues, and themes present in the literary texts read in the course. ➤ Comment on various themes explored like cultural identities, social inequality, political struggles, and the impact of colonialism and globalization on Latin American societies.
Course delivery	<p>Lecture/Seminar/Experiential learning (highlight the portion in the course description that lends itself to these)</p> <p>IndicativeContents:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Gabriel García Márquez, ➤ Julio Cortázar ➤ Jorge Luis Borges ➤ HoracioQuiroga ➤ AlejoCarpentier ➤ Juan José Arreola ➤ Rosario Castellanos ➤ Mario Vargas Llosa ➤ Carlos Fuentes ➤ Miguel de Cervantes ➤ Gustavo Adolfo Bécquer ➤ Emilia Pardo Bazán ➤ Benito Pérez Galdós ➤ Leopoldo Alas “Clarín”

	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Miguel Delibes ➤ Ana María Matute
Evaluation scheme	<p>Internal (modes of evaluation): Written/Presentations</p> <p>End-semester (mode of evaluation): Written</p> <p>*Please note that open-book examination is permissible only for courses offered as part of MA programmes and subject to approval by the Head of the Department/Dean of the School concerned</p>
Reading list	<p>Essential reading</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ <i>Antología de cuentos</i> ➤ <i>Antología abierta de literature hispana</i> ➤ <i>Antología de la literatura hispanoamericana</i> ➤ <i>Antología de literatura fantástica</i> ➤ <i>Novelas cortas</i> <p>Additional reading</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ <i>Antología de literatura Mexicana</i> ➤ <i>The Oxford Book of Latin American Short Stories</i>

Course title	DSC – Histories of the Spanish Speaking Worlds – III
Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description.)	a. Existing course without changes
Course code	BASPNC403
Semester	VII
Number of credits	4
Maximum intake	20
Day/Time	<p>Wednesday: 2:00 PM to 3:30 PM</p> <p>Thursday : 2:00 PM to 3:30 PM</p> <p>Friday : 2:00 PM to 3:30 PM</p>
Name of the teacher/s	Ms. Dimpi Sharma
Course description	<p>Course Description</p> <p>This course explores the transformative political and social upheavals</p>

	<p>in Spain and Latin America from the late 18th to the 20th century. Beginning with Spain under Napoleon and the War of Independence, students will examine the restoration of absolutism, political instability, and reform efforts. The course also covers the wars of independence across Latin America, the influence of U.S. foreign policy, the rise of republican governments, and 19th-century dictatorships. Additionally, it delves into the formation of mestizo identity, and Latin American cultural consciousness. Emphasis is placed on understanding the interconnected histories and evolving identities of Spain and its former colonies.</p> <p>Learning Outcomes</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Be able to understand the political developments in Europe and their consequences on Latin America. ➤ Be able to critically analyse the developments in Latin American thought after the French Revolution and the independence of the British colonies. ➤ To understand the politics of independence movements and their outcomes. ➤ Analyse the regional-political and economic developments post-independence.
Course delivery	<p>Lecture/Seminar/Experiential learning (highlight the portion in the course description that lends itself to these)</p> <p>Indicative Contents:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ The transformative political and social upheavals in Spain and Latin America from the late 18th to the 20th century. ➤ The restoration of absolutism, political instability, and reform efforts. The course also covers ➤ The wars of independence across Latin America, ➤ The influence of U.S. foreign policy. ➤ The rise of republican governments, and 19th-century
Evaluation scheme	<p>Internal (modes of evaluation): Written / Presentation</p> <p>End-semester (mode of evaluation): Written</p>

	<p>*Please note that open-book examination is permissible only for courses offered as part of MA programmes and subject to approval by the Head of the Department/Dean of the School concerned</p>
Reading list	<p>Essential reading</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Bonavía, Leopoldo Fornés. <i>Fundamentos de Historia de América</i>. Editorial Playor, Madrid, 1986 ➤ Joaquín Prats, José Emilio Castello, Ma. Camino García, Ma. Antonia Loste, Ignacio Izuzquiza, Roberto Fernández. <i>Geografía E Historia De España</i>. Ediciones Anaya, Madrid, 1987 <p>Additional Reading</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ https://concepto.de/colonizacion-espanola/#:~:text=La%20colonizaci%C3%B3n%20espa%C3%B1ola%20fue%20la,%2C%20C3%81frica%2C%20Asia%20y%20Ocean%C3%ADa.&text=La%20expansi%C3%B3n%20imperial%20y%20el,medievo%20y%20la%20Edad%20Moderna ➤ https://youtu.be/BmNavCyT-jU ➤ https://www.worldhistory.org/article/2017/colonial-government-in-the-spanish-empire/

Course title	DSC – Advanced Discourses
Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description.)	a. Existing course without changes
Course code	BASPNC404
Semester	VII
Number of credits	4
Maximum intake	20
Day/Time	Monday: 2:00 PM to 3:30 PM

	<p>Tuesday: 2:00 PM to 3:30 PM</p> <p>Friday: 11:15 AM to 12:45 PM</p>
Name of the teacher/s	Dr. Aparna Nori
Course description	<p>Course Description</p> <p>The students will be trained to study and critically analyze various kinds of discourses, keeping in mind their unique characteristics and registers. The students will be taught the necessary linguistic resources to identify, understand and produce texts that pertain to different discourses/registers. Namely through various techniques of expression, analysis and orthographic resources to make commentaries and reproduce such texts at the advanced level.</p> <p>Learning Outcomes</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ The students will be able to critically analyze various kinds of linguistics discourses, keeping in mind their unique characteristics and registers. ➤ The students will be able to use the necessary linguistic skills they would have acquired to identify, understand and produce texts that pertain to different discourses/registers. ➤ The students will be able to make commentaries and reproduce texts at an advanced level using the various techniques of expression, analysis and orthographic resources
Course delivery	<p>Lecture/Seminar/Experiential learning (highlight the portion in the course description that lends itself to these)</p> <p>Indicative Contents:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Types of texts ➤ Various discourses and registers: Narrative, Descriptive, Expositive, Argumentative discourses
Evaluation scheme	<p>Internal (modes of evaluation): Written</p> <p>End-semester (mode of evaluation): Written</p> <p>*Please note that open-book examination is permissible only for courses offered as part of MA programmes and subject to approval by</p>

	the Head of the Department/Dean of the School concerned
Reading list	<p>Essential reading</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Enrique Ferro San Vicente, “<i>Lengua Española</i>”, Santillana ➤ José A. Benito Lobo, Martín Fernández Vozoso “<i>El comentario de textos: Asimilación y sentido crítico</i>” Edinumen <p>Additional reading</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ https://actosenlaescuela.com/tipos-de-textos/ ➤ Descubre los distintos tipos de discurso y cómo utilizarlos - Biblioteca Escolar (bibliotecaescolardigital.es) ➤ Discurso: qué es, características, tipos y formas (humanidades.com)